

*Urartu Takı Sanatının En Özel Parçası Gün Işığına Çıkıyor...
The Most Special Piece of Urartian Jewelry Art Comes to Light...*

AV SAHNELİ GENİŞ KEMER

WIDE BELT WITH HUNTING SCENE



REZAN HAS MÜZESİ



Rezan Has Müzesi, birçok medeniyete ev sahipliği yapmış Anadolu topraklarına ait değerlerin yaşatılması, hatırlanması ve gelecek nesillere aktarılması için çalışmalarını büyük bir özenle sürdürmektedir. Doğu Anadolu'da 250 yıl hüküm süren Urartu uygarlığına ait koleksiyonumuzu en az bugünkü kondisyonunda korumak ve geleceğe emanet etmek bizim en önemli görevlerimizden biridir. Bu kültür hazineleri hakkında yapılacak her yeni araştırma ise geçmişimize olduğu kadar geleceğimize de ışık tutacaktır.

Rezan Has Museum continues its works with great care to preserve, remember and transfer the values of Anatolian lands, which have hosted many civilizations, to future generations. It is one of our most important duties to preserve our collection belonging to the Urartian civilization, which ruled in Eastern Anatolia for 250 years, at least in its present condition and to entrust it to the future. Any new research regarding these treasures will shed light on our future as well as our past.

Av Sahneli Geniş Kemer... Urartu Takı
koleksiyonumuzun en heyecan verici parçası...
*Wide Belt with Hunting Scene... The most exciting
piece of our Urartian Jewelry collection...*



MÖ 7. yüzyıl
7th century BCE

Boyutlar *Dimensions:*
94 cm x 18 cm



Binlerce yıllık yolculuğun ardından biz emanetçileri ile buluşan bu önemli eseri sizlerle ilk defa paylaşıyor olmaktan büyük mutluluk duyuyoruz.

It is a great pleasure for us to share this artifact with you for the first time that met us as its guardians after thousands of years of journey.

Av Sahneli Geniş Kemer, üç büyük parça ve bunlara yapıştırılmış çok sayıda küçük parça hâlinde koleksiyonumuza dâhil edilmiştir. Üzerindeki bezeme alanı tek sıra kabarık silme şerit ile çevrelenen kemerin dış sınırında aralıklarla ip delikleri bulunmaktadır. Kemerin sağ ucunda perçinlerle tutturulmuş halka şeklinde kemer tokası yer almaktadır. Kemer ilk hâli ile belgelenmiş ve temizlik çalışmalarına başlanmıştır. Kemerin mekanik temizliği yapılırken, önceden yapılan tüm müdahaleler ortadan kaldırılmış ve kemerin çok daha fazla parçalı olduğu görülmüştür.

The Wide Belt with Hunting Scene was included in our collection as three large pieces and many small pieces attached to them. The decoration area on it surrounded by a single row of embossed strip decoration, and there are string holes with intervals on the outer border of the belt. There is a ring-shaped belt buckle attached with rivets at the right end of the belt. The belt was documented with its first condition and cleaning works were started. While performing the mechanical cleaning of the belt, all previous interventions were removed, and it was observed that the belt was much more fragmented.

Temizlik sırasında yeşil korozyon oluşumları ve yüzeyel kirliliklerden arındırılan parçalar daha sonra özel çözelti içerisinde bekletilerek stabilize edilmiş ve bu işlemlerle korozyon oluşumlarının tekrarlanmaması amaçlanmıştır. Daha sonrasında tüm parçalar renklendirilmiş epoksi ve cam elyafı kullanılarak birleştirilmiş, kemer iki büyük parça hâline getirilmiştir.

In the cleaning process, the parts were cleaned from green corrosion formations and surface pollution, then these parts kept in a special solution and stabilized. With this process it was aimed not to repeat the corrosion formations. Later, all the pieces attached each other by using colored epoxy and glass fiber, and the belt was made into two large pieces.

Kemerin sol tarafında yer alan küçük parça ile sağ tarafta bulunan ve uç kısmında halka yer alan büyük parça arasında oldukça büyük bir boşluk olduğu görülmüştür. Kemerin tam uzunluğu bilinmediğinden, görsel bütünlüğün sağlanması amacıyla, iki parça arasında 12-13 cm boşluk bırakılmış; bu parçalar epoksi ile düz dolgu yapılarak birbirine bağlanmıştır. Orijinal hâlinin aslında daha uzun olduğu anlaşılan bu ara boşluk, restorasyonu öne çıkartmamak adına kısa tutularak tümlenmiştir.

It was observed that there was a very large gap between the small piece on the left side of the belt and the large piece with the ring on the right at the end. Since the exact length of the belt is not known, a 12-13 cm gap was left between the two pieces in order to ensure visual integrity. These parts were connected to each other by making epoxy filling. This gap, which is understood to be longer in its original state, has been complemented by keeping it short in order not to highlight the restoration.

Emek ve
özenin eseri...
*The work of
effort and care...*



Restorasyon ve konservasyon çalışmaları yaklaşık 1 yıl süren kemerin alt kenarlarında yer alan çatlak ve kırıkların arkalarına küçük birer bronz parça konularak her iki ucun bu parçaya perçinlenmesi ile yapılan antik dönem tamiratları göze çarpmaktadır. Yapılan konservasyon ve restorasyon çalışmaları sırasında bu antik dönem tamiratları korunmuş olup, görünür kalmasına özen gösterilmiştir.

Kemerin hasar görmüş ve yüzey katmanı dökülmüş kısımlarında gerçekleştirilen temizlik ve restorasyon çalışmaları sırasında oldukça sıra dışı bir yapım tekniği de tespit edilmiştir. Kemerler çoğunlukla ince bir bronz levhanın işlenmesi ile imal edilirken; restorasyonu yapılan bu örnekte çok ince iki bronz levhanın birlikte tavlandığı ve figürlerin bu levhanın üzerine işlendiği gözlemlenmiştir.

In the belt, which the restoration and conservation works has lasted about 1 year, the antique repairs made by placing a small bronze piece behind the cracks and fractures on the lower edges of the belt and riveting both ends to this piece, are standing out. During the conservation and restoration works, these ancient repairs were preserved, and care was taken to keep them visible

During the cleaning and restoration works that carried out on the peeled top layer and the damaged parts of the belt, a very rare production technique was also identified. While belts are mostly manufactured by processing a thin bronze sheet; In this restored example, it was observed that two very thin bronze plates were annealed together, and the figures were engraved on this plate.

*Bekliyoruz... Heyecanımıza siz de ortak olun!
We are waiting... Join our excitement!*



Rezan Has Müzesi olarak Av Sahneli Geniş Kemer'i sizlerle buluşturmanın, bu değerli eseri gün ışığına çıkarmanın verdiği heyecanı yaşıyoruz. Biliyoruz ki gün ışığına çıkan her eserle biraz daha geleceğe ışık tutuyoruz. Sizi de bu heyecanı paylaşmaya, müzemize davet ediyoruz.

As Rezan Has Museum, we are excited to bring you together with Wide Belt with Hunting Scene and to bring this valuable work to light. We know that every work that comes to light, we shed a light on the future. We invite you to our museum to share this excitement with us.



REZAN HAS MÜZESİ

Kadir Has Üniversitesi,
Kadir Has Caddesi Cibali - İstanbul.
www.rhm.org.tr